*Using Authentic Documents* Bill Heller

Rochester Regional SUNY Geneseo

March 8, 2014 thinchalkline@gmail.com

I. What are authentic documents?

A. Definition: “...those written and oral communications produced by members of a l

language and culture group for members of the same language and cultural group.”

(Galloway)

B. Examples: literature, video clips, advertisements, newspapers and magazines, Internet

resources.

II. Why use authentic documents?

A. Provide an instant cultural context for the lesson.

B. Provide an instant communicative context for the lesson.

C. Motivate and engage student interest.

D. Provide current, real-world input.

E. Facilitate interpretive mode communication.

F. Serve as a springboard for interpersonal and presentational mode communication

III. Using Text Types

A. Provide necessary background information.

B. Pre-reading/Pre-viewing activities including vocabulary introduction; Give context.

C. Multiple readings /viewings for different purposes

D. Giving a purpose for each reading/viewing

E. Start with word/phrase level comprehension 🡪 move to paragraph level

F. Start with literal comprehension 🡪 move to inferential comprehension

G. Personalization of text

IV. Purposes for Multiple Readings

A. Skim to determine audience

B. Skim to circle cognates

C. Read for main idea / underline

D. Skim for vocabulary given definitions or synonyms

E. Read for literal comprehension and details /verification

F. Read for argumentation, structure, language use, etc.

V. Purposes for Multiple Viewings

A. View images without sound to infer content

B. View with sound for main idea

C. View again to focus on what is seen in the images

D. View again to focus on words – checklists

E. View for main idea, theme – note taking to verify answers

VI. “Accidental” Reading

A. Give descriptions of making culturally appropriate gestures.

B. Match beginnings and endings of sayings, proverbs or *piropos*

C. Personality tests and pop-cultural quizzes

D. Directions to play a culturally authentic game. (juego de la oca, cuatro seises)

E. Directions to make a culturally authentic craft. (papel picado, ojo de Dios)

F. Treasure hunts and scavenger hunts

VII. Using Artifacts

A. Use graphic organizers to record and analyze observations (lists of words, charts, Venn

diagrams, etc.)

B. Analyze using 5 W questions in TL

C. Analyze using senses to put students in a setting

VIII. Capturing and Formatting Authentic Documents

A. Download Helper as Fire-fox add-on

B. Capturing and editing jpeg images – Snagit.

C. Scanning with OCR (Optical Character Recognition) – Halo Mouse

D. Printer command to save as .pdf or copy and paste

IX. References & Links

The Realia Project: <http://www.realiaproject.org/>

FLTEACH <http://web.cortland.edu/flteach/>

Realia Resources: <http://www.ielanguages.com/realia/>

Merlot: <http://worldlanguages.merlot.org/>

UT Austin (Coerll: <http://www.coerll.utexas.edu/coerll/>

NCLRC: <http://www.nclrc.org/>

CAPL: <http://capl.washjeff.edu/browse.php>

Ads of the World: <http://adsoftheworld.com/>

Kiosco: <http://kiosko.net/>

***Authentic Text Types***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Authentic Short Texts:**  **Literary** | **Authentic Extended Texts: Literary** | **Authentic Short Texts:**  **Informational** | **Authentic Extended Texts: Informational** |
| **Novice Low**  **Novice Mid**  **(*Level I & II)*** | Quotations  Wise sayings (Refranes)  Riddles and Jokes  Comics | Short poems  Child lore  Picture books  *Short movie clips* | Advertisements  Labels  Charts and Tables  Lists  Recipes  *Commercials* | Brochures  Short news articles  Short cultural notes  Websites  *Songs*  *News, weather and sports casts* |
| **Novice High**  **Intermediate Low**  ***(Level III & IV)*** | Quotations  Wise sayings (Refranes)  Riddles and Jokes  Comics  Poems | Myths/Fables  Short Stories  *Movie clips* | Advertisements  Labels  Charts and Tables  Lists  Recipes  Brochures  Short news articles  Short cultural notes  Websites  *Commercials*  *News weather and sports casts* | Short general interest articles  Short biographies  Editorials  *Songs*  *Interviews* |
| **Intermediate Mid Intermediate High**  ***(Level V & AP)*** | Quotations  Wise sayings (Refranes)  Riddles and Jokes  Comics  Poems  Myths/Fables  *Movie clips* | Longer Short Stories  Chapters of Novels  Plays  *Movies* | Advertisements  Labels  Charts and Tables  Lists  Recipes  Brochures  Short news articles  Short cultural notes  Websites  Short general interest  Short biographies  Editorials  *Commercials*  *News, weather and sports casts*  *Songs*  *Interviews* | Formal essays  Longer articles  *Podcasts* |

*Italicized items indicate audio texts for listening comprehension and media analysis.*

*Heller, 2012*